

Antrag auf Aufnahme in den Kindergarten der Deutschen Internationalen Schule Dubai
Application for admission to the Kindergarten of the German International School Dubai



Bitte **vollständig** und deutlich in Druckbuchstaben und blauem Kugelschreiber ausfüllen.
 Please complete clearly in block letters, use a blue ball pen and fill in **completely**.
Alle Felder sind Pflichtfelder. All fields are mandatory.

ANGABEN WIE IM REISEPASS! DETAILS AS IN PASSPORT!

T/D	T/D	M/M	M/M	J/Y	J/Y	J/Y	J/Y
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

KIND CHILD

Vorname First name

2. Vorname Middle name

Familienname Surname

T/D	T/D	M/M	M/M	J/Y	J/Y	J/Y	J/Y
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

Geburtsdatum Date of birth

Geburtsort Place of birth

Geburtsland Country of birth

 männlich male weiblich female

Nationalität Nationality

Sprachgebrauch zu Hause
Main language used at home

 Religion Religion

 Christlich Christian

 Islam Islamic

Sonstige Other:

ANGABEN ZUM KINDERGARTEN INFORMATION ABOUT KINDERGARTEN

Bitte beachten Sie das Aufnahmeverfahren der DISD in der jeweils gültigen Fassung.
 Please note the admission procedure of the DISD in the currently valid version applies.

 Pre-KG (ab 3 Jahren*) KG 1 (ab 4 Jahren*) KG 2 mit Vorschule (ab 5 Jahren*)
 Pre-KG (from 3 years*) KG 1 (from 4 years*) KG 2 with pre-school (from 5 years*)

* Alter zum 31. August des beginnenden Schuljahres / * age as per August 31st of the starting school year

TEILNAHME AN ARABISCH / PARTICIPATION IN ARABIC

Der Pass des Kindes, ist bestimmend für die Einteilung des Kindes in AM oder AF. The Passport of the child, determines the classification in AM or AF.
 Bitte beachten Sie das Hinweisblatt zu Unterrichtsfächern Arabisch und Islamkunde. Please note the information sheet for the subjects Arabic and Islamic Studies.

 Arabisch für Muttersprachler (AM) (beginnt ab KG 2) Arabisch als Fremdsprache (AF) (beginnt ab Klasse 1)
 Arabic for native speakers (AM) (starting from KG 2) Arabic as a foreign (AF) (starting from grade 1)

KONTAKTDATEN CONTACT DETAILS

Privatanschrift Private Address

MUTTER MOTHER

Vorname First Name

Familienname Surname

Nationalität Nationality

Beruf Profession

E-Mail E-Mail

Familienstand (verheiratet, in Trennung lebend, geschieden) Family status (married, separated, divorced)

 Kommunikation auf Deutsch Communication in English

Handy Nummer Mobile number

VATER FATHER

Vorname First Name

Familienname Surname

Nationalität Nationality

Beruf Profession

E-Mail E-Mail

Familienstand (verheiratet, in Trennung lebend, geschieden) Family status (married, separated, divorced)

 Kommunikation auf Deutsch Communication in English

Handy Nummer Mobile number

Erziehungsberechtigter Guardian

 Beide Both Mutter Mother Vater Father

Sollten sich Ihre Kontaktdaten ändern, bitten wir um umgehende Mitteilung im Sekretariat.
 Should your contact details change, please inform the office thereof immediately.

Antrag auf Aufnahme in den Kindergarten der Deutschen Internationalen Schule Dubai
Application for admission to the Kindergarten of the German International School Dubai



Bitte **vollständig** und deutlich in Druckbuchstaben und blauem Kugelschreiber ausfüllen.
 Please complete clearly in block letters, use a blue ball pen and fill in **completely**.

Alle Felder sind Pflichtfelder. All fields are mandatory.

FIRMENZAHLER TUITION FEES PAID BY COMPANY

Firmenname & -adresse
 Name and address of workplace

Tel.-Nr.
 Landline

Mutter
 Mother

Vater
 Father

BENÖTIGTE UNTERLAGEN ZUR ANMELDUNG
REQUIRED DOCUMENTS FOR APPLICATION

Passkopie des Kindes (mit Aufenthaltsgenehmigung*)
 Passport copy (with residence visa*)

Passkopie der Eltern (mit Aufenthaltsgenehmigung)
 Passport copy of the parents (with residence visa)

ID Card des Kindes*
 The childs ID card*

ID Card der Eltern
 The parents ID card

Kopie d. Geburtsurkunde (Deutsch o. Englisch o. Arabisch)
 Copy of the childs Birth Certificate (German or English or Arabic)

Ausgefüllter Fragebogen zum Entwicklungsstand
 Filled child development form

*Bei Zuzug von außerhalb der VAE bis spätestens 30. September, bei unterjährigem Start innerhalb von 6 Wochen nach Kindergartenbeginn vorzulegen.
 *If moving from outside the UAE, to be submitted no later than 30. September, if starting during the school year to be submitted within 6 weeks after start of Kindergarten.

Geschwister an der DISD / Siblings at the DISD

Ja
 Yes

Nein
 No

Name, Klasse/KG-Gruppe / Name, Grade/KG-Group

Krankheiten, Allergien / Diseases, Allergies

Regelmäßige Medikamenteneinnahme erforderlich
Regular medication necessary

Ja
 Yes

Nein
 No

Wenn ja, bitte präzisieren If yes, please specify

Hat ihr Kind bereits einen Kindergarten besucht?
Did your child already attend a Kindergarten?

Ja
 Yes

Nein
 No

Wenn ja, bitte präzisieren If yes, please specify

Name der Einrichtung
 Name of Kindergarten

Ort
 Place

 /

Von-Bis (Monat/Jahr)
 From-To (month/year)

Sprache
 Language

Deutsch
 German

Englisch
 English

Arabisch
 Arabic

Anders
 Other

Name der Einrichtung
 Name of Kindergarten

Ort
 Place

 /

Von-Bis (Monat/Jahr)
 From-To (month/year)

Sprache
 Language

Deutsch
 German

Englisch
 English

Arabisch
 Arabic

Anders
 Other

Antrag auf Aufnahme in den Kindergarten der Deutschen Internationalen Schule Dubai
Application for admission to the Kindergarten of the German International School Dubai

Bitte **vollständig** und deutlich in Druckbuchstaben und blauem Kugelschreiber ausfüllen.
Please complete clearly in block letters, use a blue ball pen and fill in **completely**.
Alle Felder sind Pflichtfelder. All fields are mandatory.



Hat ihr Kind einen heilpädagogischen oder anderen Förderbedarf?
Does your child have curative oder other special needs?

 Ja
Yes Nein
No

Zum Beispiel: Entwicklungsstörungen wie Artikulationsstörungen, Sprachstörung, Autismus, Asperger Syndrom, Downsyndrom etc.
Sucht as: Developmental disorders such as articulation disorders, speech disorder, Autism, Asperger syndrome, Downsyndrom etc.

Wenn ja If yes	Bitte füllen Sie zusätzlich das Formular "Angaben zu Förderbedarf" aus und geben Sie ein Gutachten einer vorher besuchten Fördereinrichtung ab. Additionally, kindly fill in the form "information about special needs" and submit an evaluation of the prior institution.
-------------------	---

EINVERSTÄNDNISERKLÄRUNGEN
DECLARATION OF AGREEMENT

Das Aufnahmeverfahren wurde zur Kenntnis genommen und werden akzeptiert.
The applicant has been informed about and accepted the conditions of the registration.

Ich bin / Wir sind damit einverstanden, dass meine / unsere Daten für schulinterne Mitteilungen weitergegeben werden dürfen.
I / We agree that my / our data may be used for school-internal purposes.

Ich bin / Wir sind damit einverstanden, dass Fotos meines / unseres Kindes in den DISD Medien (Poster, Jahrbuch, CD, Broschüre, Schul-Webseite) oder in anderen Publikationen, Werbeträgern sowie schulbezogenen Pressemitteilungen veröffentlicht werden.
I / We agree that photos of my / our child may be used for the DISD media (posters, yearbook, CD, brochures, website) or for external school related press releases)

Die Schule hat das Recht, Gutachten und einen Bericht der abgebenden Einrichtung einzufordern.
The school has the right to collect an expert opinion and a report from the prior institution.

Ich/Wir nehmen zur Kenntnis, dass die Anmeldung nur in Verbindung mit dem ausgefüllten Formular zum Entwicklungsstand gültig ist.
I / We acknowledge that the application is valid only in connection with the completed child development form.

Mit meiner/unsere Unterzeichnung nehme/n ich/wir alle Ordnungen und Regeln der Schule zur Kenntnis, erkenne/n sie an und gebe/n mein/unsere Einverständnis zu den oben aufgeführten Erklärungen.
With my/our signature I/we take notice of, accept and agree to all rules, regulations and policies of the school and I/we give my/our consent to the above mentioned declarations.

UNTERSCHRIFT SIGNATURE

Datum Date

Unterschrift Erziehungsberechtigte* Signature of the guardian/s* (Mutter / Mother)

Datum Date

Unterschrift Erziehungsberechtigte* Signature of the guardian/s* (Vater / Father)

* Wenn Sie in Trennung leben oder geschieden sind, müssen beide Erziehungsberechtigte unterschreiben oder der Nachweis über das alleinige Sorgerecht beigelegt werden.
*If you are living in separation or are divorced, both guardians have to sign or proof the sole custody.

Bitte beachten Sie, dass die Anmeldung nur vollständig ausgefüllt und bei Vorlage aller notwendigen Unterlagen angenommen wird.
Please note that registration is only accepted fully completed and if all necessary documents are submitted.

NUR FÜR INTERNEN GEBRAUCH FOR INTERNAL USE ONLY

 Geprüft und Aufnahme bestätigt
Reviewed and admission confirmed Bewerberpool
Pool of applicants Pre-KG KG1 KG2

Datum Date

Unterschrift Kindergartenleitung Signature of the head of Kindergarten

Datum Date

Unterschrift Schulleiter Signature of the principal